

LA COMPAGNIE

LE  
BRUIT DU  
SILENCE

Théâtre gestuel et musical

# YSENGRIN

à partir de 7 ans

de Samivel



d'après Les Malheurs d'Ysengrin © Editions Höebeke

[www.lebruitdusilence.com](http://www.lebruitdusilence.com)



# YSENGRIN

## de Samivel

Création 2017

### L'équipe

#### Mise en scène

Nicolas Fagart

#### Composition musicale

Maxime Dupuis

#### Traduction et adaptation en LSF

Aurore Corominas, Sabrina Dalleau et  
Isabelle Florido

#### Voix

Sylvain Guichard

#### Corps et Langue des Signes

Aurore Corominas  
Isabelle Florido ou Célia Darnoux

#### Violoncelle

Gaëlle Costil

#### Technique

Benoit Lepage

#### Production

Christelle Pernon

## LE SPECTACLE

Quatre artistes sur scène, quatre saisons qui se déclinent autour de quatre récits et nous voilà partis vivre les drolatiques mésaventures d'Ysengrin, le loup tourmenté par son neveu Goupil qui ne lui épargne rien.

Pour révéler au mieux toute la richesse de l'album adapté, la forme scénique orchestre différents univers artistiques. Dans une performance parfaitement synchronisée, un conteur s'empare des mots de l'auteur et les colore de ses multiples voix ; deux comédiennes donnent vie au conte et aux personnages grâce à la langue des signes et au mime ; cependant qu'un violoncelliste met en note et en rythme cette « chorégraphie signée » créant en live une partition musicale originale, son instrument s'apparentant à un véritable laboratoire.

Tout ceci vit tambour battant !

Et alors qu'au plateau se croisent et se mêlent un vocabulaire médiéval, chant des corps, danse des signes, sonorités baroques ou traditionnelles, on suit avec un plaisir gourmand les aventures tumultueuses et rocambolesques de nos deux compères.

## YSENGRIN, LA SUITE DE GOUPIL

Écrit par Samivel deux ans après GOUPIL, LES MALHEURS D'YSENGRIN, réécriture du Roman de Renart, ne cherche pas uniquement à faire rire. Il s'agit aussi d'un texte satirique, une critique de la société qui dénonce l'inégalité et les défauts des puissants.

YSENGRIN et GOUPIL sont deux spectacles parfaitement autonomes et peuvent être vus tout à fait indépendamment l'un de l'autre.

Mais encore, et peut-être surtout, pourra-t-on goûter le plaisir qu'après avoir découvert l'un, on puisse aller voir l'autre...





## LES CONDITIONS TECHNIQUES

### Lieux possibles de représentation

sur un plateau de théâtre  
dans une pièce bien claire, en lumière  
naturelle (bibliothèque, école, etc.)  
en extérieur

**Ouverture** 7 m minimum

**Profondeur** 5 m minimum

**Hauteur** 4 m minimum (en salle équipée)

**Montage** 1 service de pré-montage  
1 service de réglage

**Démontage** à l'issue de la représentation

*Plan de feu et fiche technique détaillée sur  
demande*

**Durée** 55 minutes

**Jauge** 200 en scolaire, 300 en tout public

**Age préconisé** à partir de 7 ans

## L'ACCUEIL EN TOURNÉE

**Equipe** 4 personnes

### Transport

1 depuis Bordeaux

1 depuis Tours

1 depuis Montpellier

1 depuis Toulouse

*devis sur demande*

### Hébergement

4 singles avec petit déjeuner

### Repas

Prise en charge directe ou  
défraiement au tarif SYNDEAC en vigueur

### Droits SACD



## 2021

3-4 février	Service culturel, Morsang sur Orge (91) **	
8-9 mars	Service culture, Issoire (63) **	
20-21 septembre	Le Tangram, scène nationale d'Evreux (27)	
3 octobre	Golbey (88) *	
4 octobre	Heillecourt (54) *	
25 novembre	Montélimar (26) *	
26 novembre	Bonneville (74) *	
19 décembre	Nogent-le-Rotrou (28) *	* Organisées par les Jeunesses musicales de France ** Annulation Covid

## 2022

14 janvier	Cinéma Jean Jaurès, Argelès sur mer (66)
22 janvier	Ciné Théâtre Vauban, Port Vendres (66)
6 novembre	Théâtre Jacques Brel, Talange (57)

## 2023

15-16 mars	Relais culturel, Erstein (67)
26 mars	Festival Handiclap, Nantes (44)
1er juillet	Festival Emmenez-moi, Donnemarie Dontilly (77)

**Production** Le bruit du silence ex Les Compagnons de Pierre Ménard

Création dans le cadre du festival Momix 2015

**Coproductions** DRAC Nouvelle Aquitaine, Région Nouvelle Aquitaine, Conseil Départemental de la Gironde, Ville de Cergy, OARA, Adami, Spedidam

**Soutiens** Festival Momix - Kingersheim (68), Pôle Jeune Public - Le Revest-les-Eaux (83), Centre Culturel de Ramonville (31), Centre Culturel Simone Signoret - Canéjan (33), L'Espace Treulon - Bruges (33)

**Diffusion :** Marjorie Dubosc

**Tel :** + 33 (0)6 38 43 28 59

**Mail :** [marjorie@lebruitdusilence.com](mailto:marjorie@lebruitdusilence.com)

**Web :** [www.lebruitdusilence.com](http://www.lebruitdusilence.com)

**Adresse :** 52 rue Ernest Renan 33000 Bordeaux - France